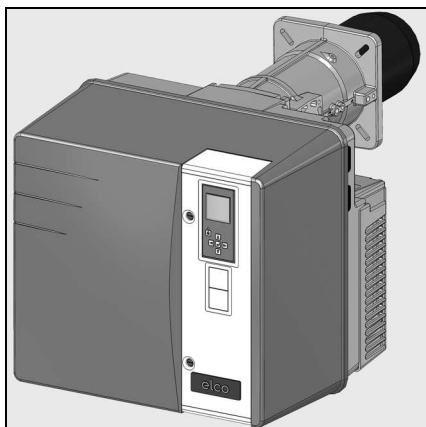


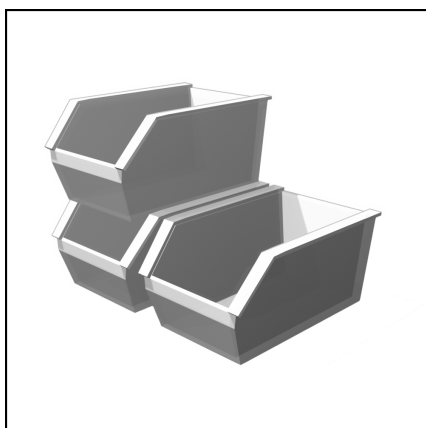
**Технические характеристики**  
**Datos técnicos**  
**Τεχνικά δεδομένα**  
**Parametry techniczne**  
**Teknik veriler**



ru, es ..... 4200 1047 9500  
gr, pl ..... 4200 1047 9600  
tr ..... 4200 1047 9700



**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**

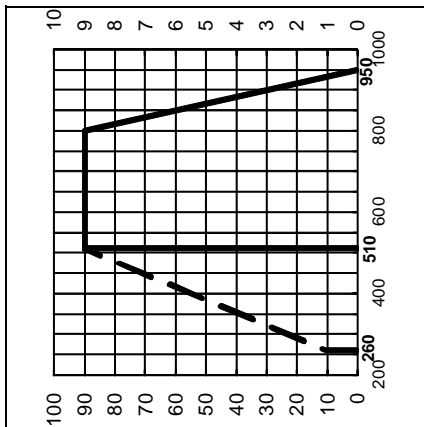


**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**



	VL 5.950 DP	VL 5.1200 DP
Μощность горелки min./maks., кВт		Brülor gücü min./maks. kW
Расход топлива min./maks., кг/ч		Yakıt debisi min./maks. Kg/h
Коефициент регулирования		Düzenleme oranı 1 : 3
Дизельное топливо Сверхлегкое дизельное топливо, соответствующее стандартам каждой страны		Yakıt Her ülkenin normlarına göre EL yakıtı (EL) H <sub>u</sub> = 11,86 kWh/kg
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 267 при работе на сверхлегком дизельном топливе: NOx < 185 мг/кВтч, в стандартных условиях испытаний		Emisyon sınıfı EN 267'ye göre ekstra hafif yakıtta : NOx < 185mg/kWh, standart deneme şartlarında 2
Блок управления и безопасности		Güvenlik kutusu TCH 3xx
Насос пульверизации топлива, подача, электродвигатель		Yakıt püskürtme pompası, debi, motor ATZ 95C, 120ltr./h - 15 bar, 135 W
Электромагнитные клапаны топливного насоса		Elektrovanalar yakıt pompasındaki
Всасывающий трубопровод, мм		Emme borusu mm DN10 - DN12 - DN14
Гидросистема 3 ступени		Hidrolik sistem 3 oranlı
Привод воздушной заслонки Серводвигатель		Hava klapesi kumandası servo motor STE 4.5 B0
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)		Hava basıncı şalteri (ayar aralığı) 1 - 10 mbar 5 - 20 mbar
Контроль пламени		Alev gözetimi MZ 770 S
Устройство розжига		Ateşleyici 2P
Электродвигатель		Motor 1500 W
Напряжение		Gerilim 1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz
Потребляемая электрическая мощность (при работе)		Emilen elektrik gücü (çalışıyor) 1/N/PE AC : 160 W + 3/N/PE AC: 1700 W 150 W + 3/N/PE AC: 1940 W
Потребляемая электрическая мощность (при работе)		Kg olarak yaklaşık ağırlık 72
Класс электробезопасности		Koruma endisi IP 21
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)		Ses seviye ISO9614'e (LpA) göre ölçülen 70
Окружающая температура при хранении мин./макс.		Ortam/depolama sıcaklığı : min./maks - 20 ... + 70°C
Окружающая температура при работе: мин./макс.		Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks - 10 ... + 60°C
Относительная влажность воздуха		Hava bağıl nem max. 60% - 40 °C
Ισχύς του καυστήρα ελάχισ./μέγ. kW		Μoc palnika min./maks. kW
Παροχή πετρελαίου ελάχισ./μέγ. kg/h		Ζużycie oleju min./maks. Kg/h
Σχέση ρύθμισης		Stosunek regulacji
Πετρέλαιο Πετρέλαιο EL σύμφωνα με τα πρότυπα κάθε χώρας		Οlej οραλού Οlej ορατού EL zgodny z normami obowiązującymi w każdym kraju
Κατηγορία εκπομπών ρύπων σύμφωνα με το πρότυπο EN 267 σε πετρέλαιο EL : NOx < 185 mg/kWh, en condiciones de prueba normalizadas		Κλάση emisji EN 267 zgodnie z EN 267 w oleju opalowym EL: NOx < 185 mg/kWh, w znormalizowanych warunkach testowych
Κατεστωτισμένη ασφάλεια		Μoduł zabezpieczający
Βομβάκι αεροσπορίων πετρελαίου, παροχή, μοτέρ		Pompa rozpylająca olej, wydatek, silnik
Ηλεκτροβελανίδες στην αντλία πετρελαίου		Elektrozawory w pompie olejowej
Αγωγός αναρρόφησης mm		Przewód zasysania mm
Υδραυλικό σύστημα τριβάθμιας λειτουργίας		Układ hydrauliczny 3-stopniowy
Έλεγχος τάμπερ αέρα σερβομοτέρ		Stworzenie przepustnicy powietrza serwomotor
Προσοστάτης αέρα (περιοχή ρύθμισης)		Czułnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)
Επιτήρηση φλόγας		Kontrola płomienia
Αναφλεκτήρας		Aparat zapłonowy
Μοτέρ		Silnik 1500 W
Τάση		Napięcie
Απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς (σε λειτουργία)		Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)
Βάρους κατά προσέγγιση kg		Masa przybliżona w kg
Βαθμός ηλεκτρικής προστασίας		Klasa ochrony IP 21
Στάθμη θορύβου μέτρηση σύμφωνα με το ISO9614 (LpA)		Poziom hałasu zmierny zgodnie z ISO9614 (LpA)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση ελάχισ./μέγ.		Temperatura otoczenia składowanie min./maks.
Θερμοκρασία περιβάλλοντος για λειτουργία: ελάχισ./μέγ.		Temperatura otoczenia działanie: min./maks.
Σχετική υγρασία αέρα		Względna wilgotność powietrza
Μax./min. kW		(400) 800 - 1186
Min./max. kg/h		(33,7) 67,5 - 100

**VL 5.950 DP**



**Рабочий диапазон**

Рабочий диапазон соответствует значениям, измеренным при сертификации. Он соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN 267 в.

**При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.**

Расчет тепловой мощности:

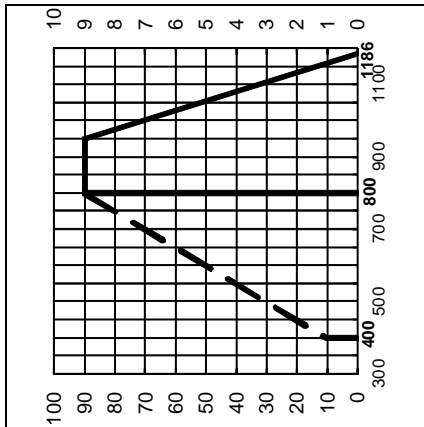
$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub>= Тепловая мощность, кВт  
Q<sub>N</sub>= Номинальная мощность котла, кВт  
η = КПД котла, %

**Пояснения:**

- V** = VECTRON
- L** = Сверхлегкое дизельное топливо
- 5** = Размер
- 950** = Код мощности, кВт
- DP** = 3-ступенчатая горелка
- KN** = Головка горелки стандартной длины
- KL** = Длинная головка горелки
- KM** = Головка горелки половинной длины

**VL 5.1200 DP**



**Ámbito de funcionamiento**

El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores registrados en el momento de la homologación. Corresponde a los valores máx. según la EN 267.

**Para la elección del quemador, debe tenerse en cuenta el rendimiento de la caldera.**

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub>= Potencia calorífica (kW)  
Q<sub>N</sub>= Potencia nominal de la caldera (kW)  
η = Rendimiento de la caldera (%)

**Explicaciones:**

- V** = VECTRON
- L** = Gasóleo extraligero
- 5** = Magnitud
- 950** = Código de potencia en kW
- DP** = quemador de 3 etapas
- KN** = Cabezal de combustión de longitud normal
- KL** = Cabezal de combustión largo
- KM** = Cabezal de combustión semi-largo

**Τομέας λειτουργίας**

Ο τομέας λειτουργίας αντιστοιχεί στις τιμές που μετρήθηκαν κατά την έγκριση. Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σε έλαμο καύσης για δοκιμές σύμφωνα με το EN 267.

**Για την επιλογή του καυστήρα, λάβετε υπόψη την απόδοση του λέβητα.**

Υπολογισμός της θερμοηλεκτρικής ισχύος:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub>= Θερμοηλεκτρική ισχύς (kW)  
Q<sub>N</sub>= Ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
η = Απόδοση του λέβητα (%)

**Εξηγήσεις:**

- V** = VECTRON
- L** = Πολύ ελαφρύ καύσιμο
- 5** = Μέγεθος
- 950** = Κωδικός ισχύος σε kW
- DP** = καυστήρας τριβάθμιας λειτουργίας
- KN** = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους
- KL** = Μακριά κεφαλή καύσης
- KM** = Κεφαλή καύσης μεσαίου μήκους

**Zakres działania**

Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji. Są to maksymalne wartości zmierzone w tunelu testowym zgodnie z normą EN 267.

**Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność cieplną kotła.**

Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q<sub>F</sub>= Wydajność cieplna (kW)  
Q<sub>N</sub>= Moc znamionowa kotła (kW)  
η = Sprawność cieplna kotła (%)

**Objasnienia:**

- V** = VECTRON
- L** = Olej opałowy ekstralekki
- 5** = Wielkość
- 950** = Kod mocy w kW
- DP** = palnik 3-stopniowy
- KN** = Glowica spalania normalnej długości
- KL** = Glowica spalania długa
- KM** = Glowica spalania półdługa

**Çalışma alanı**

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır. EN 267'ye göre deneme tüneline ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

**Brülör seçeneği için kazan randımanını dikkate alınız.**

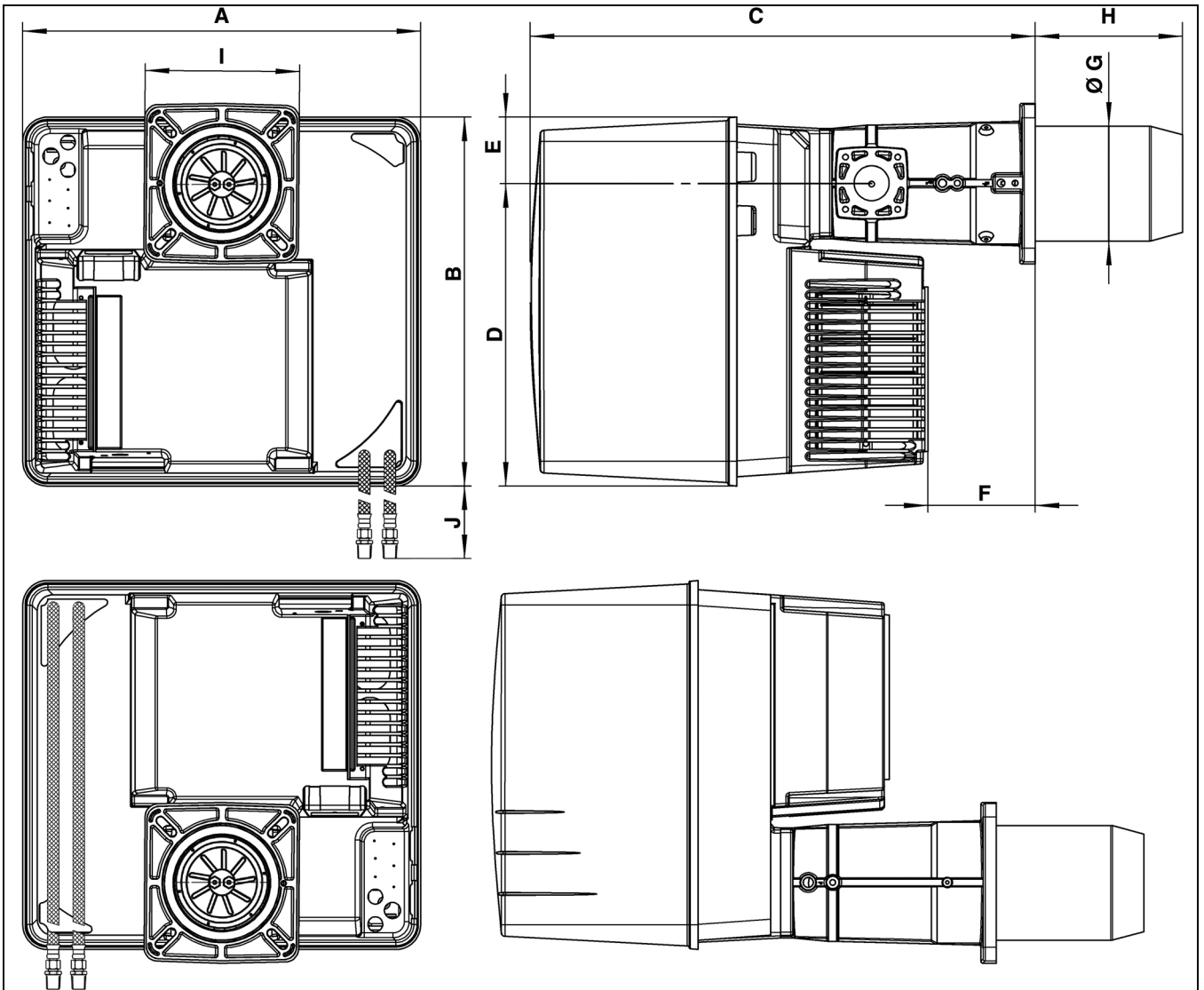
Isıtma gücü hesaplaması:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

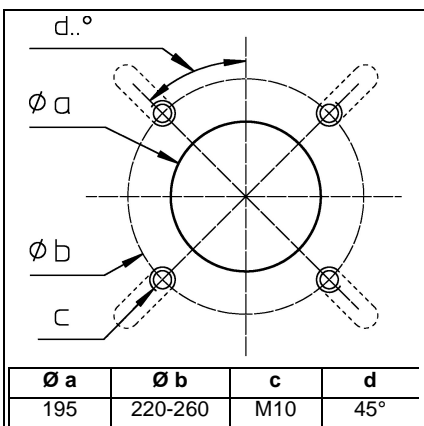
Q<sub>F</sub>= Isıtma gücü (kW)  
Q<sub>N</sub>= Kazan nominal gücü (kW)  
η = Kazan randımanı (%)

**Açıklamalar :**

- V** = VECTRON
- L** = Ekstra hafif yakıt
- 5** = Boyut
- 950** = kW olarak güç kodu
- DP** = 3 oranlı brülör
- KN** = Normal uzunlukta yanma kafası
- KL** = Uzun yanma kafası
- KM** = Yarı uzun yanma kafası



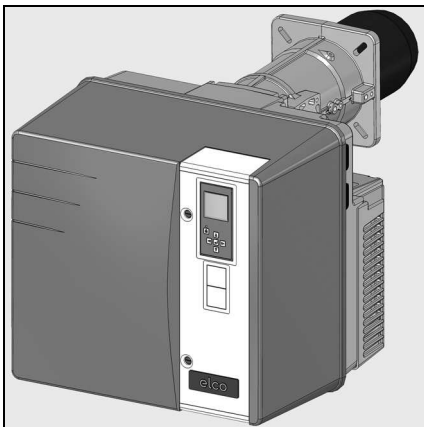
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	J
								KN	KM	KL		
<b>VL5 DP</b>	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x238	950



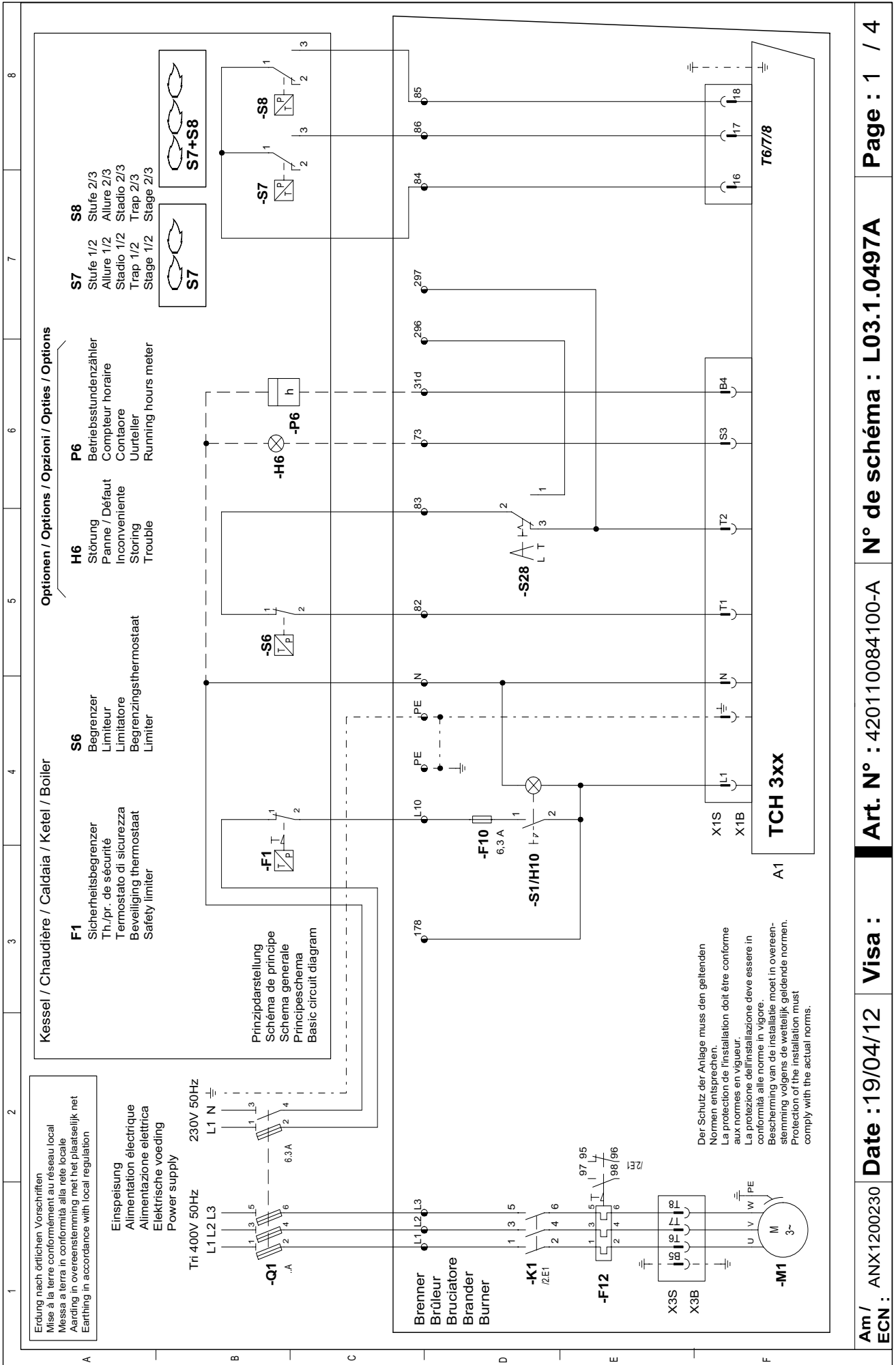


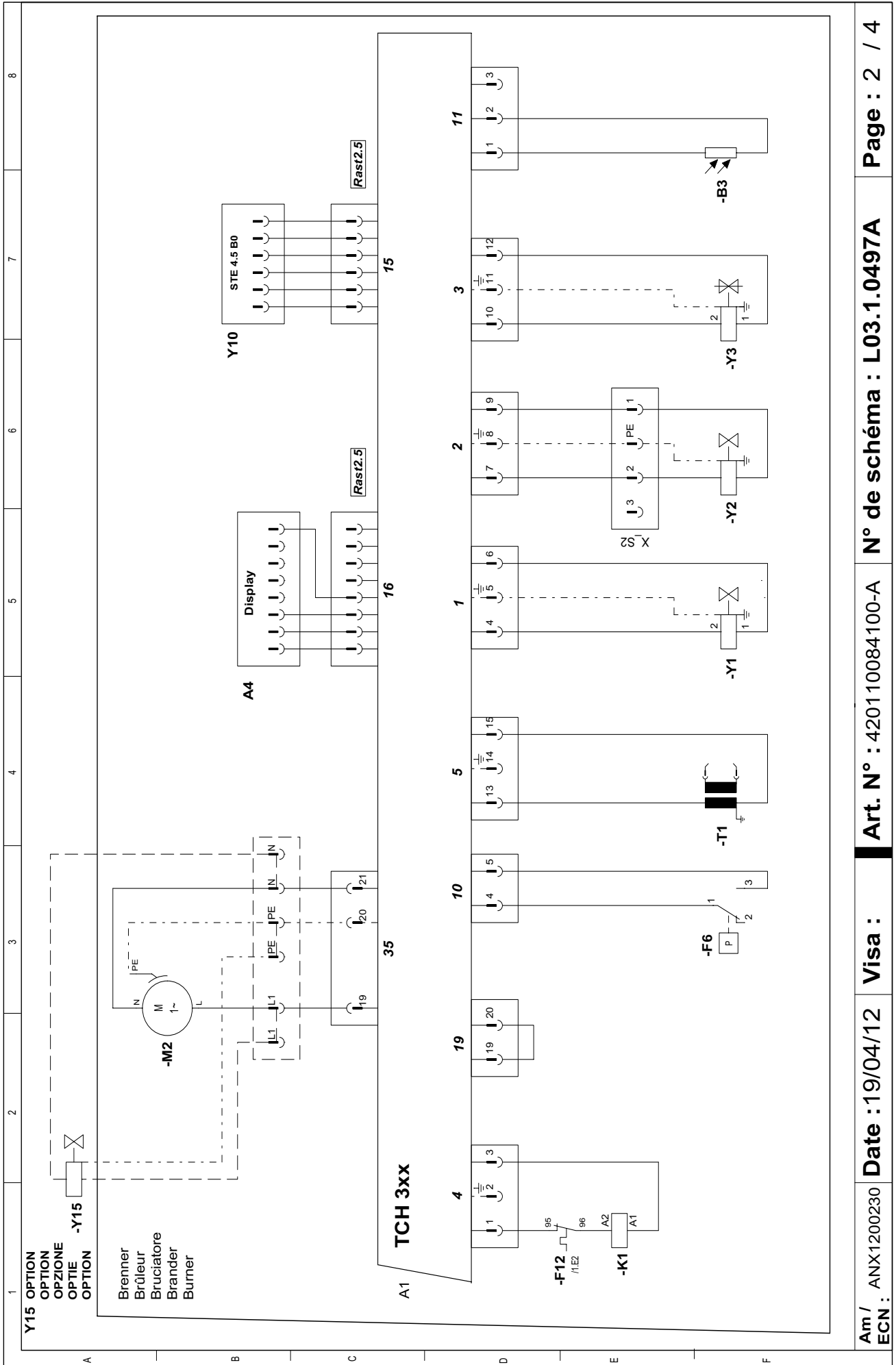
**Электрические и гидравлические схемы**  
**Esquemas eléctrico e hidráulico**  
**Ηλεκτρικά και υδραυλικά σχεδιαγράμματα**  
**Schemat elektryczny i hydrauliczny**  
**Elektrik ve hidrolik şemalar**

..... **4201 1008 4100**



<b>VL 5.950 DP</b>		
Κορπυς γορελκν / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 954
Γολοβκα γορελκν / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 833 362
	KL	3 833 457
	KM	3 833 607
<b>VL 5.1200 DP</b>		
Κορπυς γορελκν / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 955
Γολοβκα γορελκν / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 833 363
	KL	3 833 458
	KM	3 833 608

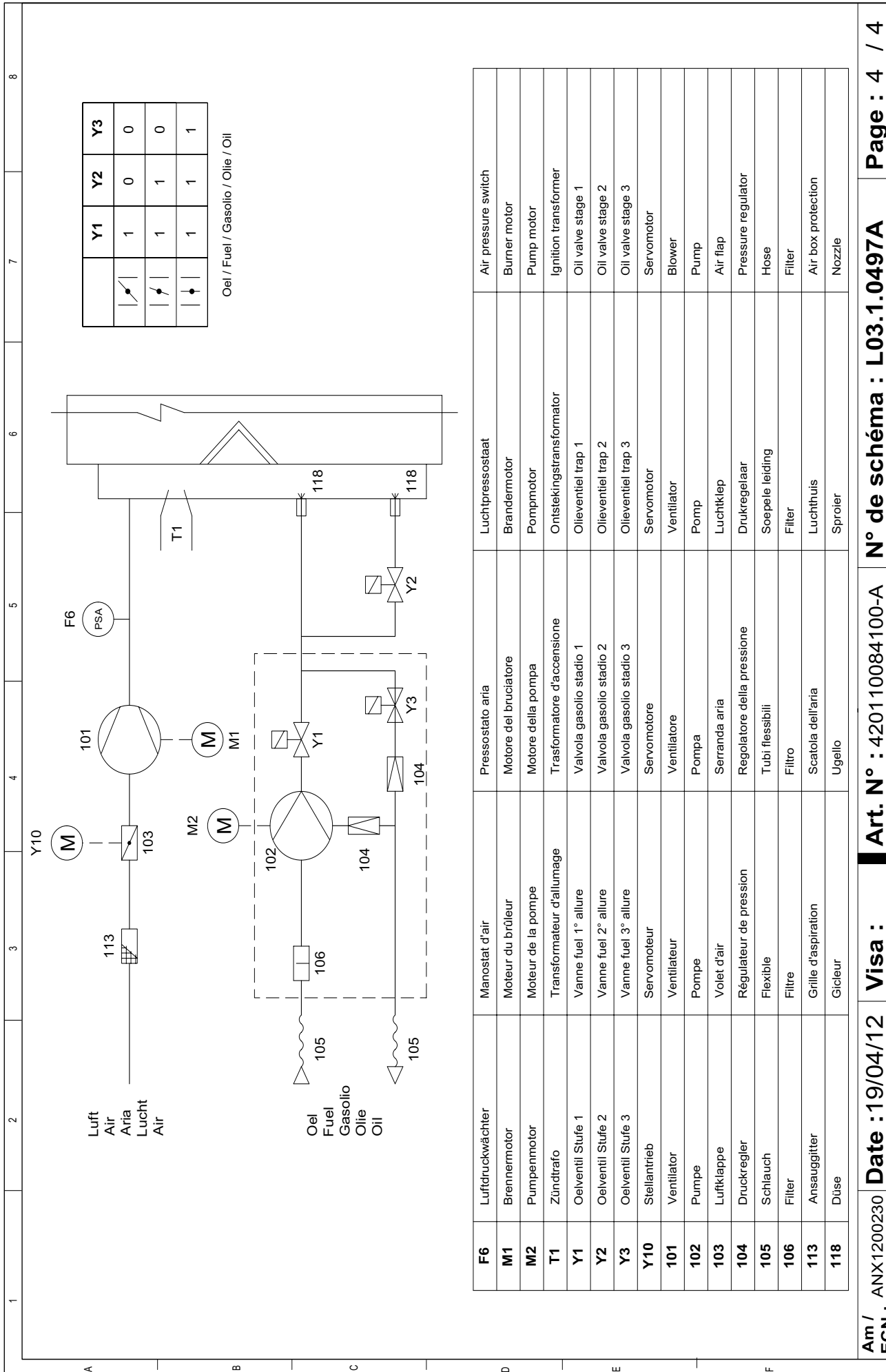




	1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>"DE"</b>		<b>"FR"</b>		<b>"IT"</b>		<b>"NL"</b>	
	<b>"EN"</b>		<b>"FR"</b>		<b>"IT"</b>		<b>"NL"</b>	
	<b>"DE"</b>		<b>"FR"</b>		<b>"IT"</b>		<b>"NL"</b>	
	<b>"EN"</b>		<b>"FR"</b>		<b>"IT"</b>		<b>"NL"</b>	
<b>A1</b>	Feuerungsautomat	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Bedienings en veiligheidskoffer	Control and safety unit			
<b>A4</b>	Display	Afficheur	Visualizzatore	Uitlezing	Display			
<b>B3</b>	Flammenwächter	Cellule	Rivelatore di fiamma	Fotocel	Cell			
<b>F6</b>	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtprossostaat	Air pressure switch			
<b>F10</b>	Sicherung	Fusible	Fusibile	Zekering	Control fuse			
<b>F12</b>	Wärmeschutz M1	Protection thermique M1	Protezione termica M1	Thermische bescherming M1	Thermal protection M1			
<b>K1</b>	Kontaktschalter des Ventilators	Contacteur du ventilateur	Contattore del ventilatore	Contacteur van ventilator	Fan unit contactor			
<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor			
<b>M2</b>	Pumpenmotor	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Pompmotor	Pump motor			
<b>S1/H10</b>	Ein/Aus	Marche/arrêt	Acceso/spento	Aan/Uit	ON/OFF			
<b>S28</b>	Inter-Fernsteuerung / Vor Ort	Inter. Télécommande/local	Interr. Telecomando/locale	Schakelaar Afstandsbediening/lokaal	Local/remote control inter.			
<b>T1</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer			
<b>Y1</b>	Oelventil Stufe 1	Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Olieventiel trap 1	Oil valve stage 1			
<b>Y2</b>	Oelventil Stufe 2	Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Olieventiel trap 2	Oil valve stage 2			
<b>Y3</b>	Oelventil Stufe 3	Vanne fuel 3° allure	Valvola gasolio stadio 3	Olieventiel trap 3	Oil valve stage 3			
<b>Y10</b>	Luftklappen-Stellantrieb	Servomoteur air	Servomotore aria	Servomotor lucht	Air damper motor			
<b>Y15</b>	Schutzventil (OPTION)	Vanne de protection (OPTION)	Valvola di protezione (OPZIONE)	Beschermingsventiel (OPTIE)	Protective valve (OPTION)			
<b>296/297</b>	Ein/Aus ferngesteuert	Marche/arrêt par télécommande	Acceso/spento con telecomando	Aan/Uit met afstandsbesturing	ON/OFF by remote control			

Am /  
ECN : ANX1200230**Date** : 19/04/12**Visa** :**Art. N°** : 420110084100-A**N° de schéma** : L03.1.0497A**Page** : 3 / 4





<b>F6</b>	Luftdruckwächter	Manostat d'air	Pressostato aria	Luchtpressostaat	Air pressure switch
<b>M1</b>	Brennermotor	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Brandermotor	Burner motor
<b>M2</b>	Pumpenmotor	Moteur de la pompe	Motore della pompa	Pompmotor	Pump motor
<b>T1</b>	Zündtrafo	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Ontstekingstransformator	Ignition transformer
<b>Y1</b>	Oelventil Stufe 1	Vanne fuel 1° allure	Valvola gasolio stadio 1	Olieventiel trap 1	Oil valve stage 1
<b>Y2</b>	Oelventil Stufe 2	Vanne fuel 2° allure	Valvola gasolio stadio 2	Olieventiel trap 2	Oil valve stage 2
<b>Y3</b>	Oelventil Stufe 3	Vanne fuel 3° allure	Valvola gasolio stadio 3	Olieventiel trap 3	Oil valve stage 3
<b>Y10</b>	Stellantrieb	Servomotor	Servomotore	Servomotor	Servomotor
<b>101</b>	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	Ventilator	Blower
<b>102</b>	Pumpe	Pompe	Pompa	Pomp	Pump
<b>103</b>	Luftklappe	Volet d'air	Serranda aria	Luchtklep	Air flap
<b>104</b>	Druckregler	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Drukregelaar	Pressure regulator
<b>105</b>	Schlauch	Flexible	Tubi flessibili	Soepele leiding	Hose
<b>106</b>	Filter	Filtre	Filtro	Filter	Filter
<b>113</b>	Ansauggitter	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Luchthuis	Air box protection
<b>118</b>	Düse	Gicleur	Ugello	Sproier	Nozzle

Am /  
ECN : ANX1200230

Date : 19/04/12

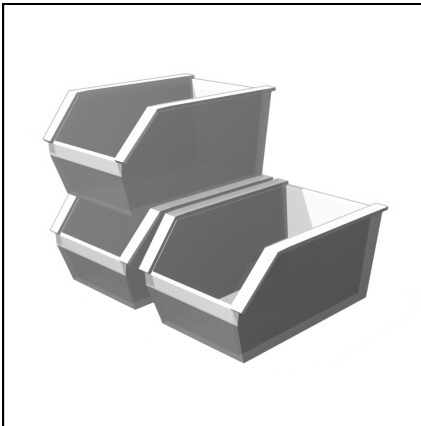
Visa :

Art. N° : 4201 10084100-A

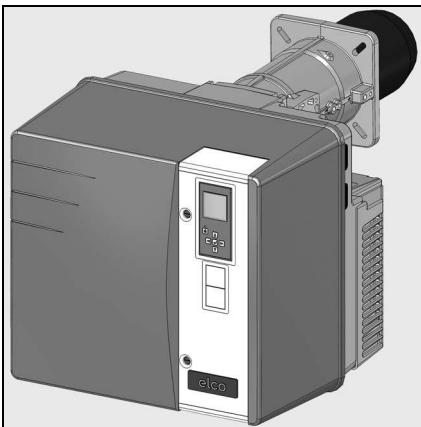
N° de schéma : L03.1.0497A

Page : 4 / 4





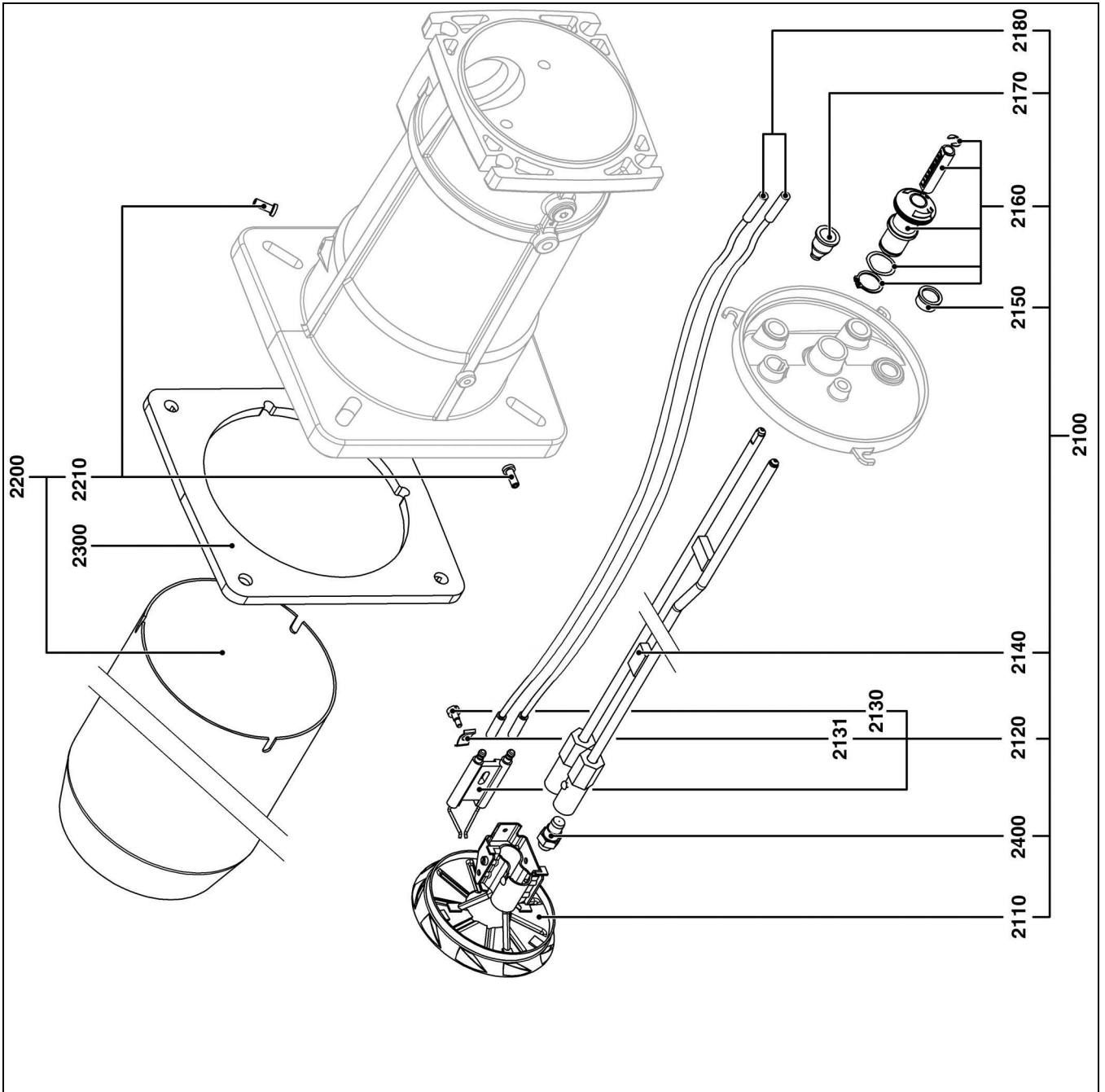
**Запчасти**  
**Piezas de recambio**  
**Ανταλλακτικά**  
**Części zamienne**  
**Yedek parçalar**



<b>VL 5.950 DP</b>		
Κορπυς γορελκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 954
Γολοβκα γορελκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 833 362
	KL	3 833 457
	KM	3 833 607
<b>VL 5.1200 DP</b>		
Κορπυς γορελκι / Cuerpo del quemador / Σώμα του καυστήρα / Korpus palnika / Brülör gövdesi	-	3 833 955
Γολοβκα γορελκι / Cabezal de combustión / Κεφαλή καύσης / Głowica spalania / Yanma kafası	KN	3 833 363
	KL	3 833 458
	KM	3 833 608



Pos.			
2100	VL5.950 Lg 711 KN VL5.950 Lg 931 KL VL5.950 Lg 821 KM	65 301 038* 65 301 039* 65 301 040*	
	VL5.1200 Lg 711 KN VL5.1200 Lg 931 KL VL5.1200 Lg 821 KM	65 301 041* 65 301 042* 65 301 043*	
2110	VL5.950 DP VL5.1200 DP	13 011 594 13 017 115	
2120	VL5.950 DP VL5.1200 DP	13 009 726 13 007 907	
2130	VL5.950/1200 DP	13 010 049	
2131	VL5.950/1200 DP	13 009 725	
2140	VL5.950/1200 DP Lg 711 KN Lg 931 KL Lg 821 KM	13 011 595 13 011 596 13 011 597	
2150	VL5.950/1200 DP	13 020 327	
2160	VL5.950/1200 DP	13 007 852	
2170	VL5.950/1200 DP	13 009 625	
2180	VL5.950/1200 DP Lg 850 KN Lg 1050 KL/KM	13 010 059 65 301 044	
2200	VL5.950 Ø141/125/170 KN Lg: 305 KN Lg: 525 KM Lg: 415 VL5.1200 Ø170/155 KN Lg: 305 KN Lg: 525 KM Lg: 415	13 011 601 13 011 602 13 011 603 65 301 045 65 301 046 65 301 047	
2210	VL5.950/1200 DP	13 007 804	
2300	VL5.950/1200 DP	13 009 619	
2400	VL5.950/1200 DP	-	



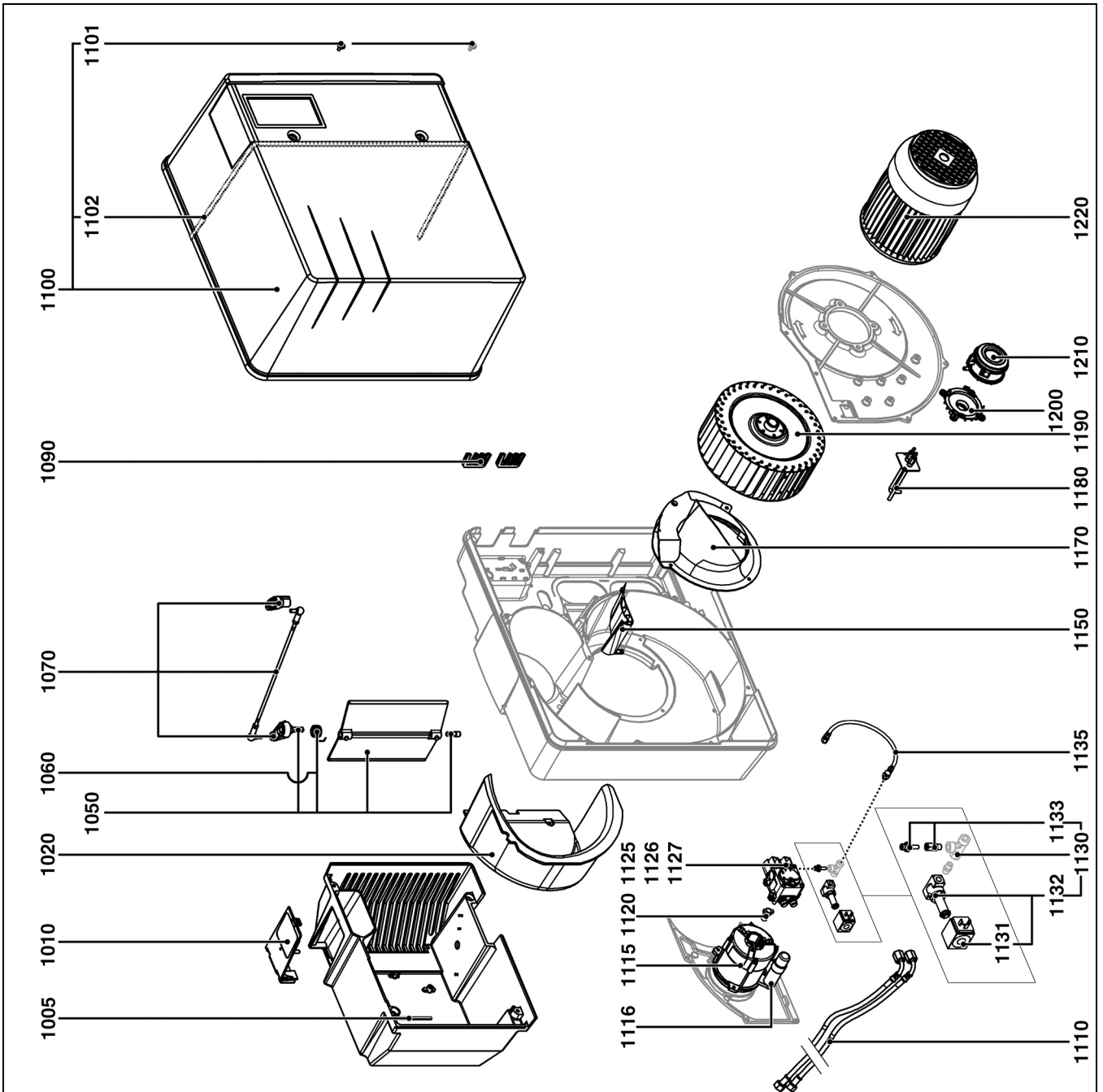
Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
2100	Линия форсунок в сборе	Línea del pulverizador equipada	Εξοπλισμένη γραμμή μπεκ	Układ dyszy z wyposażeniem	Donanımlı püskürtme memesi hattı
2110	Дефлектор	Deflector	Διασκορπιστήρας	Deflektor	Deflektör
2120	Блок электродов	Bloque de electrodos	Συγκρότημα ηλεκτροδίων	Blok elektrod	Elektrod bloğu
2130	Винт с заплечиком М4	Tornillo con cabeza de arandela M4	Βίδα με πατούρα Μ4	Şruba wzmocniona M4	Rondelalı civata M4
2131	Ελαστικός прижим	Brida elástica	Ελαστική φλάντζα	Kohlerz elastyczny	Lastik flanş
2140	Линия форсунок	Línea de pulverizador	Γραμμή μπεκ	Układ dyszy	Püskürtme memesi hattı
2141	Форсунка	Pulverizador	Μπεκ	Dysza	Püskürtme memesi
2150	Сигнальная лампа	Testigo	Ενδεικτική λυχνία	Wziernik	İkaz lambası
2160	Кнопка включения линии форсунок	Botón de mando de la línea del pulverizador	Κουμπί ελέγχου γραμμής μπεκ	Przycisk sterowania układu dyszy	Püskürtme memesi hattı kumanda butonu
2170	Колпачок для пропускa провода	Caperúza pasacable	Καπάκι στυπιοθλίπτη	Oslona przelotki przewodu	Kablo kanalı kapağı
2180	Кабель розжига	Cable de encendido	Καλώδιο έναυσης	Przewód zapłonowy	Ateşleme kablosu
2200	Сопло горелки + винт	Tubo del quemador + tornillo	Φλογωσώληνας + βίδα	Rura palnika + śruba	Brüör borusu + vida
2210	Винт М6 (с левой резьбой) крепления сопла горелки x3	Tornillo M6 (a izquierda) fijación del tubo del quemador x3	Βίδα Μ6 (αριστερά) στερέωσης φλογωσώληνας x3	Şruba M6 (po lewej) mocowania rury palnika x3	M6 vida (solda) Brüör boru bağlantısı x3
2300	Уплотнительная прокладка/внешняя сторона котла	Junta/frontal de la caldera	Φλάντζα/πρόσοψη λέβητα	Uszczelka/przednia część kotła	Kazan conta/ön yüz

Pos.2400

Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım	Art. Nr.
Форсунка DANFOSS	Boquilla de inyección Danfoss	Μπεκ Danfoss	Dysza Danfoss	Danfoss püskürtme memesi	
4,50 Gph 60°B					13 016 053
5,00 Gph 60°B					65 300 630
5,50 Gph 60°B					-
6,50 Gph 60°B					-
7,50 Gph 60°B					-
8,50 Gph 60°B					-
10 Gph 60°B					-
11 Gph 60°B					-
12 Gph 60°B					13 020 941



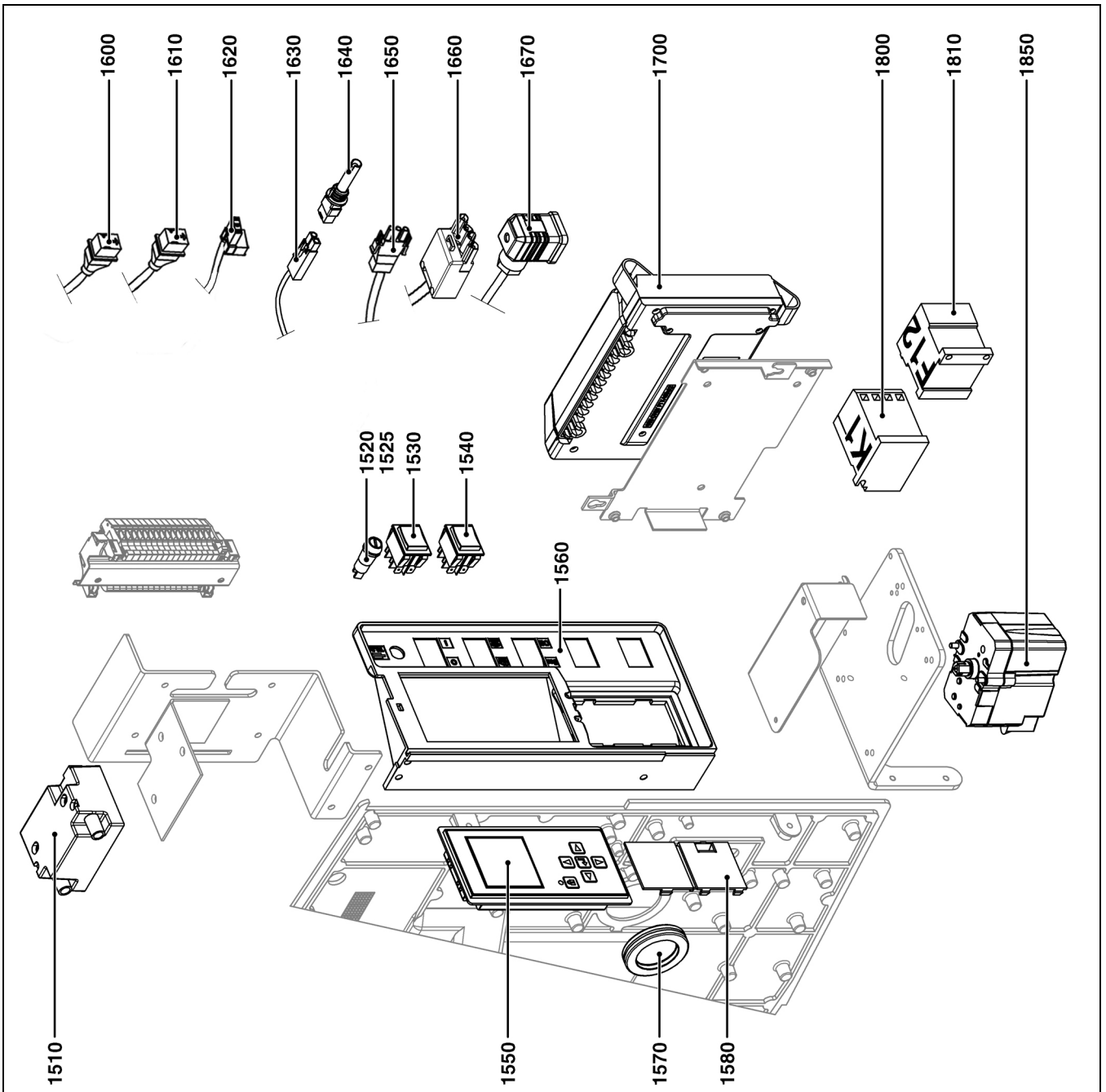
Pos.		Art. Nr.
1005	VL5.950/1200 D	13 009 640
1010	VL5.950/1200 DP	13 009 642
1020	VL5.950/1200 DP	13 009 641
1050	VL5.950/1200 DP	13 014 117
1060	VL5.950/1200 DP	13 011 751
1070	VL5.950/1200 DP	65 301 071
1090	VL5.950/1200 DP	13 016 845
1100	VL5.950/1200 DP	65 301 016
1101	VL5.950/1200 DP	65 300 519
1102	VL5.950/1200 DP	13 009 772
1110	VL5.950/1200 DP	13 009 815
1115	VL5.950/1200 DP	13 011 607
1116	VL5.950/1200 DP	13 011 117
1120	VL5.950/1200 DP	13 009 985
1125	VL5.950/1200 DP	13 019 015
1126	VL5.950/1200 DP	13 010 468
1127	VL5.950/1200 DP	13 010 006
1130	VL5.950/1200 DP	13 015 309
1131	VL5.950/1200 DP	13 015 315
1135	VL5.950/1200 DP	13 017 121
1150	VL5.1200 DP	65 301 017
1170	VL5.950 DP	13 009 646
	VL5.1200 DP	13 009 645
1180	VL5.950/1200 DP	13 009 651
1190	VL5.950/1200 DP	13 009 649
1200	VL5.950/1200 DP	13 020 723
1210	VL5.950 DP	65 300 991
	VL5.1200 DP	65 301 048
1220	VL5.950/1200 DP	13 009 654



Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
1005	Прокладка воздушного корпуса	Junta de caja de aire	Φλάντζα κουτιού αέρα	Uszczelka obudowy układu powietrza	Hava kutusu contası
1010	Крышка/воздушный короб	Tapa/caja de aire	Καπάκι/κουτί αέρα	Pokrywa / obudowa układu powietrza	Kapak/Hava kutusu
1020	Звукоизоляция / воздушный блок	Aislamiento fónico/Caja de aire	Ηχητική μόνωση / κουτί αέρα	Izolacja akustyczna / obudowa układu powietrza	Ses izolasyonu / hava kutusu
1050	Воздушная заслонка	Válvula de aire	Τάμπερ αέρα	Przepustnica powietrza	Hava klapesi
1060	Пружина воздушной заслонки	Muelle de válvula de aire	Ελατήριο τάμπερ αέρα	Sprężyna przepustnicy powietrza	Hava klapesi yayı
1070	Соединение в сборе	Acoplamiento equipado	Εξοπλισμένο κάμπλερ	Sprzęgło kompl.	Donanımlı bağlantı
1090	Муфта пропуска провода / кэтер	Pasacable/cáter	Περάσματα καλωδίων / βάση καυστήρα	Przelotka przewodu / obudowa	Kablo kanalı / karter
1100	Чехол	Cubierta	Κάλυμμα	Pokrywa	Muhafaza kapağı
1101	Винт крепления кожуа	Tornillo de fijación de la cubierta	Βίδα στερέωσης του καβουκίου	Sruba mocująca pokrywę	Muhafaza kapağı bağlantı vidası
1102	Внутренняя прокладка кожуа	Junta interior tapa	Εσωτερική φλάντζα καλύμματος	Uszczelka wewnętrzna pokrywy	Muhafaza kapağı iç contası
1110	Гибкие трубопроводы	Latiguillos	Στρίδαλ	Przewody giętkie	Esnek hortumlar
1115	Электродвигатель	Motor	Μοτέρ	Silnik	Motor
1116	Конденсатор	Condensador	Πυκνωτής	Kondensator	Kondansatör
1120	Привод	Accionador	Σύνδεσμος	Elemento abierajacy	Tahrik elemanı
1125	Насос	Bomba	Αντλία	Pompa	Pompa
1126	Обмотка	Bobina	Πηνίο	Cewka	Bobin
1127	Фильтр + комплект прокладок	Filtro + kit de junta	Φίλτρο + κιτ φλάντζας	Filtr + zestaw uszczelki	Filtre + conta kiti
1128	Прокладка крышки насоса	Junta tapa bomba	Τοιμούχα κατακτιού αντλίας	Uszczelka pokrywy pompy	Pompa kapağı contası
1129	Крышка насоса	Tapa bomba	Καπάκι αντλίας	Pokrywa pompy	Pompa kapağı
1130	Трубопровод насоса	Tubo bomba	Σωλήνας αντλίας	Przewód pompy	Pompa borusu
1135	Трубопровод насоса	Tubo bomba	Σωλήνας αντλίας	Przewód pompy	Pompa borusu
1150	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recykulacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
1170	Рециркулятор воздуха	Reciclaje de aire	Ανακύκλωση αέρα	Recykulacja powietrza	Hava geri dönüştürümü
1180	Отбор давления	Toma de presión	Σημείο λήψης πίεσης	Gniazdo pomiaru ciśnienia	Basinç girişi
1190	Рабочее колесо	Turbina	Φτερωτή	Turbina	Türbin
1200	Кронштейн реле давления	Soporte del manostato	Βάση πιεσοστάτη	Wspornik czujnika ciśnienia	Basinç şalteri mesnedi
1210	Реле давления воздуха	Manostato de aire	Πιεσοστάτης αέρα	Czujnik ciśnienia powietrza	Hava basınç şalteri





Pos.	VL5.950/1200 D	Art. Nr.
1510	VL5.950/1200 D	13009663
1520	VL5.950/1200 DP	13016457
1525	VL5.950/1200 DP	13016028
1530	VL5.950/1200 DP	13010007
1540	VL5.950/1200 DP	13014009
1550	VL5.950/1200 DP	65300882
1560	VL5.950/1200 DP	65300992
1570	VL5.950/1200 DP	65300993
1580	VL5.950/1200 DP	13009661
1600	VL5.950/1200 DP	65301049
1610	VL5.950/1200 DP	65300739
1620	VL5.950/1200 DP	65300997
1630	VL5.950/1200 DP	65300998
1640	VL5.950/1200 DP	13009774
1650	VL5.950/1200 DP	65300999
1660	VL5.950/1200 DP	65301000
1670	VL5.950/1200 DP	65300740
1700	VL5.950/1200 DP	65300879
1800	VL5.950/1200 DP	13009778
1810	VL5.950/1200 DP	13020693
1850	VL5.950/1200 DP	65300527





Pos.	Назначение	Denominación	Περιγραφή	Opis	Tanım
1510	Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zapłonowy	Ateşleyici
1520	Держатель предохранителя	Porta fusible	Ασφαλειοθήκη	Obudowa bezpiecznika	Şigorta taşıyıcısı
1530	Выключатель	Interrupitor	Διακόπτης	Przełącznik	Şalter
1540	Выключатель	Interrupitor	Διακόπτης	Przełącznik	Şalter
1550	Дисплей	Pantalla	Οθόνη	Wyświetlacz	Ekran
1560	Пульт управления	Pupitre de mando	Πίνακας χειρισμού	Pulpit sterowniczy	İşletim masası
1570	Μεμβράνα для пропуска провода	Membrana pasacable	Μεμβράνη στυποθλιπτή	Membrana przelotki przewodu	Kablo kanalı diyaframı
1580	Заглушка	Obturador	Τάπα	Zaslepka	Obtüratör
1600	Καбель клапана	Cable válvula	Καλώδιο βαλβίδας	Przewód zaworu	Vana kablosu
1610		Cable con conector 3- etapas			
1620	Καбель + разъем / устройство розжига	Cable + toma/ encendedor	Καλώδιο + φως / αναφλεκτήρας	Przewód + gniazdo / aparat zapłonowy	Καбло + giriş / ateşleyici
1630	Καбель фоторезистора	Cable del detector de llama	Καλώδιο φωτοκύτταρου	Przewód fotokomórki	Hücre kablosu
1640	Фоторезистор	Detector de llama	Φωτοκύτταρο	Fotokomórka	Hücre
1650	Καбель + разъем / электродвигатель	Cable + toma/motor	Καλώδιο + φως / μοτέρ	Przewód + gniazdo / silnik	Καбло + giriş / motor
1660	Καбель + разъем / электродвигатель	Cable + toma/motor	Καλώδιο + φως / μοτέρ	Przewód + gniazdo / silnik	Καбло + giriş / motor
1670		Cable con conector 2- etapas			
1700	Блок управления TCH xx	Cajetín TCH xxx	Ηλεκτρονικό TCH xxx	Moduł TCH xxx	Kutu TCH xxx
1800	Выключатель	Contacto	Διακόπτης	Stycznik	Kontaktör
1810	Тепловое реле	Relé térmico	Θερμικό ρελέ	Przełącznik termiczny	Termik röle
1850	Серводвигатель	Servomotor	Σερβομοτέρ	Servomotor	Servo motor
	Артикул не хранится на складе, изготовление по заказу	Artículo no almacenado, fabricación previa solicitud	Μη αποθηκευμένο είδος, κατασκευή κατά την παραγγελία	Artykuł nie znajduje się na składzie, produkcja na zamówienie	Stokta olmayan ürün, sipariş üzerine üretim

	Условные обозначения	Leyenda	Λεζάντα	Legenda	Açıklama
	Детали для технического обслуживания	Piezas de mantenimiento	Εξαρτήματα συντήρησης	Materiały eksploatacyjne	Bakım parçaları
	Запчасти	Piezas de recambio	Ανταλλακτικά	Ч części zamienne	Yedek parçalar
	Быстро изнашивающиеся детали	Piezas de desgaste	Αναλώσιμα	Ч części zużywające się	Aşınma parçaları







[www.elco.net](http://www.elco.net)

		Hotline
	<b>ELCO Austria GmbH</b> Aredstr.16-18 2544 Leobersdorf	0810-400010
	<b>ELCO Belgium nv/sa</b> Z.1 Researchpark 60 1731 Zellik	02-4631902
	<b>ELCOTHERM AG</b> Sarganserstrasse 100 7324 Vilters	0848 808 808
	<b>ELCO GmbH</b> Dreieichstr.10 64546 Mörfelden-Walldorf	0180-3526180
	<b>ELCO Italia S.p.A.</b> Via Roma 64 31023 Resana (TV)	800-087887
	<b>ELCO Burners B.V.</b> Amsterdamsestraatweg 27 1411 AW Naarden	035-6957350
	<b>ООО «Ariston Thermo RUS LLC»</b> Bolshaya Novodmitrovskaya St.bld.14/1 office 626 127015 Moscow -Russia	+7 495 783 0440

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE. AB'de öretilmistir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Baglayıcı olmayan doküman.